青年知识名著译丛

钢铁是怎样炼成的

（三）

主编：周　林
［苏联］尼.奥斯特洛夫斯基　著

北京银冠电子出版有限公司

需要全本请访问 www.ertongbook.com

图书在版编目(CIP)数据

青年知识名著译丛/周林主编. —北京:
内蒙古文化出版社, 2001.6
ISBN 7-900060-23-5
Ⅰ. 青… Ⅱ. 黄… Ⅲ. 文学知识-课外
读物-作品集 Ⅳ. I17

青少年知识名著译丛·钢铁是怎样炼成的

作　　者：[苏联] 尼.奥斯特洛夫斯基
排版设计：盛世文化传播（北京）有限公司

出版发行：北京银冠电子出版有限公司
社　　址：北京海淀区增光路 45 号综合楼
邮政编码：100080

印　　刷：北京通成印刷厂
开　　本：880×1230mm　1／32
总 印 张：498.50　字数：4 800 千字
版　　次：2001 年 6 月第一版
　　2001 年 6 月第一次印刷
印　　数：1-500 册
书　　号：ISBN 7-900060-23-5／I.05
总 定 价：5600.00　本册定价：16.00

目　录

第　二　部 **1**

第 二 部

第 一 章

午夜.最后一辆电车早已拖着破旧的车厢回库了.淡淡的月光照着窗台,也照在床上,像是铺了一条浅蓝色的床单.房间的其他地方仍旧是黑糊糊的,只有墙角的桌子上点着台灯,射出一圈亮光.丽达低着头,在一本厚厚的笔记本上写日记.

削得尖尖的铅笔迅速移动着:

5月24日

我又想把自己的一些印象记下来.前面又是一段空白,一个半月过去了,一个字也没有写,只好就这样空着了.

哪里找得出时间来写日记呢?现在夜已深了,我

需要全本请访问 www.ertongbook.com

才能坐下来写.一点睡意也没有.谢加尔同志就要调到中央委员会去工作.知道这个消息后,大家都很难过.他真是我们的好同志.现在我才体会到,他和大家的友谊是多么深厚,多么宝贵.谢加尔一走,辩证唯物主义学习小组自然就要散了.昨天我们在他那里一直待到深夜,检查了我们的"辅导对象"的学习成绩.共青团省委书记阿基姆也来了,还有那个令人讨厌的登记分配部部长图夫塔.这个万事通简直叫人受不了!谢加尔高兴极了,因为谈到党史的时候,他的学生柯察金把图夫塔驳得哑口无言.的确,这两个月的时间没有白费.既然学习效果这么好,付出的心血就不可惜了.听说朱赫来要调到军区特勤部去工作.为什么要调动,我不知道.

谢加尔把他的学生交给了我.

"您替我接着带下去吧,"他说."不要半途而废.丽达,无论是您,还是他,都有值得互相学习的地方.这个年轻人还没有摆脱自发性.他还是凭着他那奔放

的感情生活的,而这种旋风似的感情常常使他走弯路.丽达,根据我对您的了解,您会是他的一个最合适的指导员.我祝你成功.别忘了给我往莫斯科去信."临别的时候,他对我这样说.

团中央新委派的索洛缅卡区委书记扎尔基今天来了.在部队里我就认识他.

明天德米特里.杜巴瓦带柯察金来学习.现在我把杜巴瓦描写一下.他中等身材,身强力壮,肌肉很发达.一九一八年入团,一九二〇年入党.他是因为参加"工人反对派"而被开除出共青团省委的三个委员当中的一个.辅导他学习可真不容易.每天他都打乱计划,向我提出一大堆不着边际的问题.他同我的另一个学生奥莉加.尤列涅娃经常发生争执.第一次学习的那天晚上,他就把奥莉加从头到脚打量一番,说:

"我说老太婆,你的军装不齐全.还缺皮裆马裤.马刺.布琼尼帽和马刀,就现在这样文不文武不武的,像什么样!"

奥莉加也不示弱,我只好从中调解.杜巴瓦可能是柯察金的朋友.今天就写这些,该睡觉了.

骄阳似火,烤得大地懒洋洋的.车站天桥的铁栏杆晒得滚烫.热得无精打采的人们慢腾腾地向上走着.这些人不是旅客,多半是从索洛缅卡铁路工人区到城里去的.

保尔从天桥上边的台阶上看见了丽达.她已经先到了,正在下面看着从天桥上走下来的人群.

保尔走到丽达旁边,离她还有两三步,就站住了.她没有发觉他.保尔怀着一种少有的好奇心观察她.丽达穿着一件条纹衬衫,下面是蓝布短裙,一件柔软的皮夹克搭在肩膀上.蓬松的头发衬托着她那晒得黝黑的脸庞.丽达站在那里,微微仰着头,强烈的阳光照得她眯起了眼睛.保尔还是第一次用这样的眼光观察他的这位朋友和老师,也是第一次突然意识到,丽达不仅是团省委的一名常委,而且.....但是,他立即抓住了自己的"恶念",责备这种念头很荒唐,于是赶

紧招呼她:

"我已经整整看了你一个钟头,你还没有看见我.该走了吧,火车已经进站了."

他们走到了通站台的通勤口.

昨天,省委决定派丽达代表省委去出席一个县的团代表大会,让保尔协助她工作.他们今天必须乘车出发.这可不是一件容易的事.因为车次太少,发车的时候,车站就由掌握全权的五人小组控制.没有这个小组发的通行证,任何人都无权进站.所有的进出口全由这个小组派出的值勤队把守着.一列火车就是挤破车厢,也只能运走十分之一急着上路的旅客.谁也不愿意等下一趟车,因为行车时间没有准儿,说不定一等就是几天.几千个人都往检票口拥,都想冲过去,挤到眼巴巴等了很久的绿色车厢里去.这些日子,车站被围得水泄不通,到处是人,常常发生扭打的事.

保尔和丽达挤来挤去,怎么也进不了站台.

保尔对车站的情况很熟悉,知道所有的进出通道,

他就领丽达从行李房进了站台.费了好大劲,总算挤到了四号车厢跟前.车门前乱哄哄地拥着一堆人,一个热得满头大汗的肃反工作人员拦住车门,上百次地重复着一句话:

"不是跟你们说了吗?车厢里挤得满满的了.车厢的连接板上和车顶上不许站人,这是上头的命令."

人们发疯似的冲着他挤去,都把五人小组发的四号车厢乘车证伸到他鼻子跟前.每节车厢的门前都是这样,人们气势汹汹地咒骂着,喊叫着,往上挤.保尔看出来,照常规办事是根本上不了车的.但是,他们又非上去不可,否则,代表大会就不能按期召开了.

他把丽达叫到一边,把自己的打算告诉了她:他先挤进车厢去,然后打开车窗,把她从窗口拉进去.不这样,就没有别的办法.

"把你的皮夹克给我,它比什么证件都管用."

保尔拿过她的皮夹克穿上,又把手枪往夹克口袋里一插,故意让枪柄和枪穗露在外面.他把装食物的

旅行袋放在丽达脚下,走到车门跟前,毫不客气地分开旅客,一只手抓住了车门把手.

"喂,同志,往哪儿去?"

保尔回头看了看那个矮墩墩的肃反工作人员.

"我是军区特勤部的.现在要检查一下,车上的人是不是都有五人小组发的乘车证."保尔煞有介事地说,他的口气不容许别人对他的权力有丝毫怀疑.

那个工作人员看了看他口袋里的手枪,用袖口擦掉额上的汗珠,用无所谓的语调说:

"好吧,你只要能挤进去,就检查好了."

保尔用胳膊.肩膀,甚至拳头给自己开路,拼命往里挤,有时抓住上层的铺位,把身子吊起来,从别人肩膀上爬过去.他受到了数不清的咒骂,不过总算挤到了车厢的中间.

他从上面下来,一脚踩在一个胖女人的膝盖上,她冲着他骂起来:"你这个该死的,臭脚丫子往哪儿伸呀!"这女人像个大肉球,约摸有七普特(一普特等于

需要全本请访问 www.ertongbook.com

１６．３８千克.....译者),勉勉强强挤在下铺的边缘上,两条腿中间还夹着一只装黄油的铁桶.各式各样的铁桶.箱子.口袋.筐子塞满了所有的铺位.车厢里闷得使人喘不过气来.

保尔没有理睬这个胖女人的咒骂,只是问她:

"您的乘车证呢,公民?"

"什么?"她对这个突然冒出来的检票员恶狠狠地反问了一句.

一个贼眉鼠眼的家伙从上面的铺位上探出头来,扯着粗嗓子喊:

"瓦西卡,这小子是个什么玩意儿?打发他滚远点!"

一个人应声在保尔的头顶上出现了.看来这就是瓦西卡了.这小子又高又大,胸脯上全是毛,两只牛眼睛瞪着柯察金.

"你缠着人家妇女干吗?用得着你查什么票?"

旁边的铺位上耷拉下来八条腿.这些耷拉着腿的

人勾肩搭背地坐在上面,起劲地嗑着葵花子.这些人显然是一帮合伙倒腾粮食的投机商,走南闯北,常在铁路上来往.现在保尔没有工夫理睬他们,先把丽达接上车来要紧.

"这是谁的?"他指着车窗旁边的小木头箱子,问一个上了年纪的铁路工人.

"是那个女人的."老工人指了指两条穿褐色长筒袜的粗腿说.

应该打开车窗,可是箱子碍事,又没有地方放.于是保尔把箱子抱起来,交给了它的主人.

"请您先拿一下,公民,我要开窗子."

"你怎么乱动别人的东西!"保尔刚把箱子放到坐在上铺的塌鼻子女人的膝盖上,她就尖声叫了起来.

"莫季卡,你看这个人在这儿胡闹什么呀?"她又转过脸来,向身旁的人求援.那个人没有动地方,用凉鞋对保尔背上踢了一脚,说:

"喂,你这个癞皮狗!快给我滚蛋,要不我就揍死

你."

保尔背上挨了这一脚,忍着没有做声.他咬紧嘴唇,打开了车窗.

"同志,请您稍微让开一点."他向那个铁路工人请求说.

保尔把一只铁桶挪开,腾出个地方来,站到车窗跟前.丽达早就在车厢旁边等候,就连忙把旅行袋递给他.保尔把旅行袋往那个夹着铁桶的胖女人膝盖上一扔,探出身子,抓住丽达的两只手,把她拉了上来.一个值勤的红军战士发现了这一违章行为,刚要过来制止,丽达已经爬进了车厢.那个动作迟缓的战士没有办法,只好骂了几句,走开了.丽达一进车厢,那伙投机商都吵嚷起来,弄得她很难为情,不知道怎么办好.她连落脚的地方都没有,只好抓住上铺的把手,站在下铺的边缘上.周围是一片辱骂声.上铺那个粗嗓门骂道:

"瞧这个混蛋,自己爬进来不算,还弄进来一个婊

子!"

从上面看不见的地方,有个尖嗓子叫道:

"莫季卡,照准他鼻梁子使劲揍!"

塌鼻子女人也乘机要把木箱子放到保尔的头上.周围全是充满敌意的不三不四的人.保尔很后悔,不该领丽达到这里来.但是,总得想办法给她找个座位.于是,他向那个叫莫季卡的说:

"公民,把你的口袋从过道上挪开,这位同志连站的地方都没有."但是,那个家伙不但没有动弹,反而骂了一句非常下流的话,气得保尔火冒三丈.他右眉上边的伤疤像针扎一样剧烈地疼起来.他压住怒火,对那个流氓说:"下流坯子,你等着,回头我跟你算帐!"就在这个时候,上面又有人在他头上踢了一脚.

"瓦西卡,再给他点厉害瞧瞧!"周围的人像嗾狗似的喊叫起来.

保尔憋了好久的怒火,再也按捺不住,终于爆发了.他总是这样,一发起火来,动作就异常迅猛.

"怎么,你们这帮坏蛋.奸商,竟敢欺负人?"保尔像蹬着弹簧,两手一撑就蹿到中铺上,挥起拳头,朝莫季卡那副蛮横无耻的脸上猛力打去.这一拳真有劲,那个家伙一下子就栽下去.跌落在过道里的人们的头上.

"你们这帮混蛋,统统给我滚下去.不然的话,我就要你们的狗命!"保尔用手枪指着上铺那四个人的鼻子,怒冲冲地吼着.

这样一来,局面完全改变了.丽达密切注视着周围所有的人,要是有谁敢碰碰保尔,她就准备开枪.上铺马上腾出来了,那个贼眉鼠眼的家伙也慌忙躲到隔壁的铺位上去.

保尔把丽达安置在空出来的位子上,低声对她说:

"你在这儿坐着,我跟他们算帐去."

丽达拦住他说:

"你还要去打架?"

"不打架,我马上就回来."他安慰她说.

保尔又把车窗打开,跳到站台上.几分钟之后,他跨进铁路肃反委员会,走到他的老首长布尔梅斯捷尔的办公桌前.布尔梅斯捷尔是拉脱维亚人,听保尔谈完情况后,下令让四号车厢的全体旅客下车,检查证件.

"我早说过,哪次都是火车还没进站,投机商就上了车."布尔梅斯捷尔咕哝着.

由十名肃反人员组成的检查组,对车厢进行了一次彻底的大检查.保尔按照老习惯,帮着检查了整个列车.他离开肃反委员会之后,仍然同那里的朋友们保持着联系,而且在他担任共青团书记之后,向铁路肃反委员会输送了不少优秀团员.检查完毕,保尔又回到丽达的车厢.这时,车里已经上满了新的乘客,他们都是出差的干部和红军战士.

其他地方已经堆满了一捆捆的报纸,只在车厢顶头的三号上铺给丽达找到了一个位子.

需要全本请访问 www.ertongbook.com